



## Qorti tal-Appell Kriminali

Onor. Imhalledf Consuelo Scerri Herrera, LL.D., Dip Matr., (Can)

**Appell Numru: 322/2013**

Il-Pulizija

vs

**George Xuereb**

Illum, 17 ta' Settembru, 2019,

Il-Qorti,

Rat l-akkuzi dedotti kontra l-appellant George Xuereb iben Joseph, imwieled Pieta', fil-5 ta' Marzu, 1965, detentur tal-karta tal-identita' numru 142365(M), akkuzat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) talli:

Fil-20 ta' Marzu, 2001 u fix-xhur ta' qabel din id-data, b'diversi atti ukoll jekk maghmulin fi zminijiet differenti u li jiksru l-istess disposizzjoni tal-ligi u li gew maghmula b'rezoluzzjoni wahda u cioe talli:

1. F' H' Attard u f' diversi lokalitajiet f' dawn il-Gzejjer, bil-hsieb li jstorci flus jew xi haga ohra, jew li jaghmel xi qligh, jew bil-hsieb li jgieghel lil persuna ohra tezegwixxi, tiddistruggi, tqalleb, jew tbiddel testament jew obbligazzjoni bil-miktub, titolu jew garanzija, hedded li jaghmel denunzja jew kwerela kontra persuna ohra jew li jaghtiha malafama bhala hatja ta' reat jew ta' fatt li jtellef il-gieh b' liema theddid wasal bil-hsieb tieghu, u cioe' ha ammonti ta' flus li jaccedu l-elf lira Maltin (Lm1,000.00) minghand diversi persuni u dan bi ksur tal-Artikolu 250(1)(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

2. U aktar talli fl-istess data, hinijiet, lok u cirkostanzi, bil-mezz ta' karta miktuba, hedded lil haddiehor b' xi delitt, u ta ordni jew kundizzjoni u dan bi ksur tal-Artikolu 249(1)(2)(3) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
3. U aktar talli fl-istess dati, hinijiet, lok, u cirkostanzi, b' mezzi kontra l-Ligi, jew billi ghamel uzu ta' ismijiet foloz, jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqeda b' qerq iehor, ingann, jew billi wera haga b' ohra sabiex igieghel titwemmen l-ezistenza ta' intraprizi foloz, jew ta' hila, setgha fuq haddiehor, jew ta' krediti immaginarji, jew sabiex iqanqal tama jew biza' dwar xi grajja kimerika, ghamel qligh li jaccedi l-elf lira Maltin (Lm1,000.00) bi hsara ta' diversi persuni;
4. U aktar talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi, xjentement laqa' ghandu jew xtara hwejjeg misruqa, mehuda b' qerq, jew akkwistati b' reat, sew jekk dan sar f' Malta jew barra minn Malta, jew xjentement b' kull mod li jkun indahal biex ibieghhom jew imexxihom;
5. U aktar talli fl-20 ta' Marzu, 2001, f' H' Attard b' obdix l-ordnijiet legittimi tal-pulizija jew ma hallihomx jew fixkilhom waqt li kienu qed jaghmlu d-dmirijiet taghhom;
6. U finalment talli sar rediciv ai termini tal-Artikoli 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tas-26 ta' Gunju, 2013 fejn il-Qorti sabet htija tar-reati kollha addebitati lilu taht l-Artikolu 18, 250(1)(2), 249(2)(3), 308, 310, 338, 49 u 50 il-koll tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Dwar il-piena, rat il-fedina penali tal-imputat, rat ukoll l-Artikolu 17 u l-Artikolu 31 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, kif ukoll l-Artikolu 383, 384, u 385 tal-imsemmi Kapitolu, u ikkundannatu ghal piena karcerarja ta' hames (5) snin, u ghal multa ta' €1,000, u dan considerando l-ammont ta' flus estorti.

Rabtet wkoll bl-obbligazzjoni tieghu nnifssu versu l-ammont ta' €2,329, illi ghal zmien tmax (12)-il xahar mill-lum, ma jivvessax, javvicina, jew idejjaq lil Carmel Agius, Mario Axiaq, Vincent Borg, Pawlu Buttigieg, Nicholas Zarb, Maria Mallia, Josette Ben Millend, u Doris Scerri, u dan *ai termini* tal-Artikolu 383 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Illiberatu mill-effetti tar-reati kkontemplati fl-Artikolu 249(1) u 334 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, ghar-ragunijiet gia' premessi.

Rat ir-rikors tal-appellant George Xuereb minnu pprezentat fil-5 ta' Lulju, 2013 fejn talab lil din il-Qorti joghgobha tvarja s-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) fl-ismijiet Pulizija (Spettur Angelo Caruana) vs George Xuereb tas-26 ta' Gunju 2013 fis-sens li tikkonfermaha in kwantu din sabet lill-appellant mhux hati tar-reat fit-tieni akkuza taht Artikolu 249(1) u ta' ricettazzjoni skond ir-raba' akkuza u lliberatu minn tali akkuzi; izda tirrevokaha in kwantu din sabitu hati tal-akkuzi l-ohra kollha, u kkundannatu ghal hames snin prigunerija, elf Euro Multa u obbligazzjoni tieghu innifssu, u dan billi tilliberah minn dawn l-akkuzi ukoll.

Rat l-aggravji tal-appellanti u cioe' :-

1. Illi l-ewwel aggravju jirrigwarda l-mertu. Huwa veru li bhala regola l-prostituti jkunu vittmi, imma hafna drabi jkunu vittmi ta' persuni li jkunu jhobbu, u jkunu lesti jaghmlu minn kollox biex l-"aggressor" taghhom ma jidholx f' inkwiet. Bhala prostituta, Josette Ben Milend kienet "protetta" mill-boyfriend taghha Jesmond Farrugia. L-imputat hassu skomdu jixhed dwar dan, ghax kien qed jibza' mill-konsegwenzi; l-imsemmija Caroline Magri, prostituta ohra li ma kellhiex protezzjoni li izda spiss kienet tmur ghall-prostituzzjoni ma' Josette, qalet lill-esponent li Josette qaltilha li l-flus li kienet tigbor mill-prostituzzjoni u mir-rikatti kienet ittihom lil Jesmond Farrugia u lil nies ohra li kienu jsawtuha. Sussegwentement l-esponent iddecieda li ried itella' lil Jesmond Farrugia u lil Caroline Magri dwar din l-informazzjoni. Il-prosekuzzjoni kaxkret saqajha ghal snin shah u lil dawn it-tnejn baqghet ma

tellghethom qatt. L-esponent kellem lis-supretendent Carmelo Bartolo u infurmah ghalxiex ried li jitolghu dawn it-tnejn, u talbu u awtorizzah jinvestigahom. Is-supretendent Bartolo, li allura ma rnexxilux itella' lil dawn it-tnejn jixhdu, kellimhom privatament u gie jirrapporta lill-Qorti li Magri cahdet li Josette qaltilha li l-flus kien qed jehodhom kollha Jesmond Farrugia; dwar Jesmond Farrugia jghid li dan ammetta li kien il-boyfriend ta' Josette imma qal li kien qed jiggieled maghha ghaliex ma ridhiex tibqa' fil-prostituzzjoni. B' dawn iz-zewg xhieda ma jitolghux ghall-iskrutinju tal-Qorti, id-difiza tal-esponent tidher fjakka, imma jekk wiehed jiddipartixxi minn dak li dejjem ghazlet li temmen il-prosekuzzjoni (li Ben Milend u Xerri verament kienu mgieghela minn Xuereb) u jhares lejn il-kaz b' lenti kompetament oggettiva, isib li Josette u Doris huma giddibin u ghamlu gwadann fil-kawza taghhom a skapitu ta' l-esponent.

a) Ix-xhieda.

L-ispettur **Angelo Caruana** jidher li adotta l-istorja ta' Josette Ben Milend mill-bidu sa l-ahhar, u forsi dan wassal ukoll biex l-Ewwel Qorti taccetta l-verzjoni ta' Josette u Doris, u tikkonsidra l-verzjoni ta' Xuereb bhala "dghajfa". **Mhux spjegabbli** kif l-ispettur Caruana jghid li l-kaz beda b' rapport minn Nicholas Zarb mill-ghassa tal-Gzira mentri Zarb jghid li rrapporta l-ghassa tal-Belt, u dan zmien ferm qasir wara l-allegat incident. **Mhux spjegabbli** kif l-ispettur Camilleri li ghadha l-kaz lill-ispettur Caruana ma ttellax jixhed mill-prosekuzzjoni, mentri spetturi ohra ttellghu. **Anqas mhu spjegabbli** kif l-ispettur ma kompliex jinvestiga l-ilment ta' Nicholas Zarb, u accetta li jibda jinvestiga "kaz gdid" li gabitlu Josette Ben Milend stess. Mela l-ispettur Caruana flok ftihem ma' Nicholas Zarb biex jinqabad George Xuereb, ftihem ma' Josette Ben Milend biex din iggiblu "vittma" hi tal-ghazla taghha! **Huwa ferm inspjegabbli** wkoll kif l-ispettur Caruana jghid li fl-20 ta' Marzu 2001 mar hdejn l-isptar Santa Caterina (fejn kellu jinqabad ir-rikatt) armat b' camera, u li dak li gie registrat b' din il-camera ma ngiebx il-Qorti. Huwa **estremament inspjegabbli** ukoll kif l-ispettur Caruana ressaq lil Josette Ben Milend u Dolores Xerri fil-Qorti inkiss inkiss u malajr malajr, dawn ammettew, u imbaghad fil-proceduri odjerni l-Qorti ma giet infurmata xejn b' dan; anzi din il-Qorti inghatat x' tifhem li Josette Ben Milend

xhedet kontra l-esponent meta l-kaz taghha kien ghadu ma nstemax!! Anke wara li l-esponent ghazel li jixhed, in kontroezami l-prozekuzzjoni staqsietu kif Ben Milend ghazlet li tixhed (bis-sogru li tinkrimina ruhha) gialadarba l-kaz taghha kien ghadu ma nstemax! Biex jitpogga aktar melh fuq il-ferita, bhal ma tirrapporta s-sentenza hawn appellata, l-ispettur Caruana quddiem il-Magistrat Dottor Hayman xhed li l-anqas biss kien jikkonsidra lil Josette Ben Milend komplici fir-rikatti!!

L-ispettur **Louise Vella** semghet il-verzjoni ta' Josette Ben Milend u ta' Carmel Agius u Pawlu Buttigieg, izda hadd mill-irgiel ma identifika lil George Xuereb bhala r-ragel li gieli kienu ikun jistenniha fil-karozza. Li hu cert hu li hadd minnhom ma allega li qatt gie jaffaccjahom xi ragel.

L-ispettur **Alexandra Farrugia Mamo** tghid li Pawlu Buttigieg kien irrappurtalha li Josette kienet qed tirrikattah u tehodlu l-flus illegalment. Jidher li dan l-incident sehh qabel dak li investiga l-ispettur Caruana, tant li sa dan l-istadju Josette Ben Milend kienet biss qed tichad li qed tirrikatta lil Pawlu Buttigieg: fl-ebda stadju ma zeffnet lil George Xuereb fl-istorja. Din ix-xhud ikkonfrontathom u Josette baqghet tichad li rrikattat; l-ispettur Farrugia Mamo emmnet izjed lil Pawlu Buttigieg imma ma haditx passi ulterjuri. Meta imbaghad l-ispettur Caruana fetah il-kaz odjern, l-ispettur Farrugia Mamo infurmata b' dak li kien irrizultalha.

**Mario Axiaq** jaghti verzjoni li tidher li hija in parti vera u in parti ivvintata. Jghid li Josette u Doris ("iz-zghira") marru jfittxuh biex jghidulu li z-zghira harget tqila minnu minhabba li ghamel is-sess maghha tlitt ijiem qabel. Jghid li ftehm li jergghu jiltaqghu fil-ghaxija biex jiddiskutu hu setax itaqal mara, peress li kien impotenti. Din xejn mhi verosimili, in kwantu hadd mhu ser jiblaghha li fi zmien tlitt ijiem xi hadd ser tkun taf li harget tqila. Daqs kemm hu inverosimili li Axiaq u z-zewg tfajliet ftehm li jiltaqghu biex jiddiskutu din il-haga minghajr ma Josette jew Doris talbuh flus - hekk jghid dan ix-xhud li dawn qatt ma talbuh flus. Mela Josette u Doris ghamlu din il-messa-in-xena kollha biex jstorcu flus minn ghand Axiaq, imma skond Axiaq dawn ma semmewlux flus! Dan ifisser li jew Axiaq dahal komplici ma' Josette u Doris fil-hrafa taghhom mill-bidu sa l-ahhar, jew inkella wara li dawn irrikattawh ftehm mieghu biex il-htija tinqaleb fuq l-esponent - mhux mertu ta'

dan il-kaz ikunu nafu x' kien il-kumpens ghal dan. Kemm Josette Ben Milend kif ukoll Doris Xerri, fix-xhieda u fil-kontroezami taghhom, it-tnejn jghidu li lil Mario Axiaq talbuh il-flus. Dan ghandu jwassal ghall-konkluzjoni li Josette u Doris talbuh flus lil Mario Axiaq, imma sussegwentement dawn ftehm u mieghu biex il-htija titnehha minn fuqhom (ghalhekk Mario jghid li qatt ma talbuh flus) u l-htija tinxtet fuq l-esponent (ghalhekk Mario jghid li dan talbu l-flus u heddu). **Ta' min jinnota li dan hu l-uniku xhud li qal li George Xuereb talbu l-flus u heddu,** u "kumbinazzjoni" dan sehh dakinhar (fl-unika okkazjoni) li Josette ftehmet mal-ispettur Caruana biex jigi jivverifika l-allegat involviment ta' George Xuereb. **Jekk l-irgiel vittmi kollha qalu li Josette jew kienet tkun ma Doris biss jew wahedha jew ikollha ragel jistenniha f' karozza (u allura r-ragel QATT ma intervjena), Josette kif setghet tbassar li ghall-ewwel darba dakinhar tal-20 ta' Marzu 2001 George kien ser jintervjeni u jhedded lil Mario Axiaq (tant li avvzat lill-ispettur Caruana biex jigi bil-camera, jara u jikkonferma?!**

**Carmel Agius** jixhed li huwa kien mhedded u rrikattat biss minn Josette: din qatt m' hedditu li ser iggib li xi hadd ghalih. Huwa jghid li Josette gieli kien ikollha ragel jistenniha gol karozza. Mhux maghruf meta sehh dan ir-rikatt, (cioe` jekk hux qabel jew wara li l-Kia hadha l-esponenti), imma fi kwalunkwe kaz, anke jekk din l-okkazjoni sehhet meta l-esponent kien ha pussess tal-karozza Kia (minhabba waqfien fil-hlasijiet), minn zmien ghal zmien huwa kien jaghti din il-karozza lil Josette biex tuzaha.<sup>1</sup>

**Vincent Borg** jidher li m' ghandux ideat cari. Jghid li kienet Josette li kienet theddu, u kien isib hafna notamenti ta' theddid (Dok VB folio 70) u kien icempillu wiehed Pawlu. Jghid li ltaqa' mieghu, imbaghad jghid li ma kellmux wicc imwicc. Imbaghad jghid li rah jiehu r-ritratti imma f' identification parade indika tnejn li setghu kienu hu. Fl-Awla m' gharafx lill-imputat bhala dan Pawlu. Meta sussegwentement kellu l-kontroezami qal li jista' jkun li min kellmu bit-telefon qallu li jismu George ukoll ghax kien jisma hafna ilhna. Fuq dan, id-difiza kienet talbet li jigi investigat il-mobile phone li l-pulizija elevaw minn ghand l-esponent sabiex jigi kkonfermat li l-esponent qatt ma cempel lil dan Vincent Borg. Sfortunatament dan

---

<sup>1</sup> vide xhieda ta' l-akkuzat u ta' Charlie McKay - il-kugin ta' Josette Ben Milend.

il-mobile intilef f' idejn l-espert mahtur mill-Qorti, u din il-konferma ma setghet tasal qatt.

**Pawlu Buttigieg** huwa xhud importanti ghaliex jirrakkonta kif Josette talbitu Lm500, imbaghad Lm7,000, imbaghad Lm3,000 u meta talbitu Lm3,000 ohra huwa mar jirrappurtaha lill-pulizija, imma meta l-ispettura baghtet ghal Josette din cahdet li kienet qed titlob dawn il-flus minn ghad Pawlu Buttigieg. S' hawn Josette kienet ghadha ma ffurmatx il-pjan li tibda twahhal f' George Xuereb.

**Mario Mallia** kien gie mhedded minn Josette li tikxef mal-gharusa tieghu li kien taqqalha. George Xuereb ma dahal f' xejn.

**Nicholas Zarb** huwa l-bniedem li instiga dawn il-proceduri. Xhed li zewg prostituti hallewlu karta mal-karozza biex ikellimhom, u heddewh li joholqulu l-inkwiet jekk ma jhallashomx Lm2,000. Irrappurtahom mal-pulizija, li kif spjega l-ispettur Caruana, waslu biex sabu li wahda min nisa kienet Josette Ben Milend; imbaghad intab li l-ohra kienet Doris. Jghid li dawn kienu aggressivi u vjolenti mieghu, u xejn ma kien jindika li kienu qed jaghmlu hekk ghax imbezzghin minn xi hadd. Jghid li n-nota li sab mal-karozza hija dokument NZ.

Is-surgent **Manuel Saliba** iddeskriva kif fl-incident tal-car-park ta' hdejn Santa Katerina George Xuereb u Josette Ben Milend (biss) gew b' karozza Kia; wara xi hin jistennew Josette harget fit-triq imbaghad gie Mario Axiaq b' MiniMinor u qaghdu jtkellmu; imbaghad Xuereb resaq lejhom bil-karozza u wara ffit sar l-arrest mill-pulizija.

Ghalkemm l-Ewwel Qorti ddikjarat ix-xhieda ta' **Josette Milend** inammissibbli peress li l-Qorti giet sgwidata mill-prosekuzzjoni u inghatat x' tifhem li din xhedet meta kien ghad ghandha l-kaz taghha pendent, dik il-Qorti xorta tat rendikont ta' x' qalet din ix-xhud fis-sentenza hawn appellata. Tghid li kellha taghti hafna flus lil diversi nies, inkluz l-esponenti u lill-Bona li in kontroezami tammetti li kien isawwatha. Issmmi lil George taz-Zejtun (Cutajar) li ukoll kien isawwatha. Tghid li l-esponenti beda jistaqsiha ghal Doris, u tghid li Doris tant bezghet tkellmu li marret

tirrapporta d-Depot!<sup>2</sup> Tghid li l-esponenti kien jitlobha l-flus u jheddidha. Tghid li wiehed mill-vittmi li kien ghadu kif xhed qabilha kienet qaltlu li kellu jirrapporta lil George lill-pulizija, izda hadd mix-xhieda ta' dakinhar ma kkorrobora dan. Ghalkemm l-Ewwel Qorti m' emmnitx lill-esponent li meta silef il-flus lil Ben Milend huwa kien hadha ghand nutar biex saret skrittura, ben Milend ammettiet li dan kien veru.

Interessanti jigi notat li Josette tghid li n-notamenti fuq karti li kienu jwahhlu mal-karozzi tal-irgiel kien itihomlhom George Xuereb, mentri Doris Xerri tammetti li dawn il-karti kienet tiktibhom hi stess fil-karozza. Tghid ukoll li kull meta xi ragel ma jhallashomx, George kien jitla' jaghmel ghalih - mentri ghad eccezzjoni tal-kaz burlesk ta' hdejn Santa Katerina (u li suppost ingibed fuq camera), EBDA RAGEL ma allega li gie George Xuereb jaghmel ghalih.

**Doris Xerri**, li l-istess Spettur Angelo Caruana ressaqha l-Qorti b' akkuzi ta' frodi, rikatt u prostituzzjoni fi zminijiet u lokalitajiet diversi, wara li ammettiet u nstabet hatja quddiem Magistrat iehor, kellha l-ardir tigi tixhed quddiem din l-Ewwel Qorti li hija ma kinitx fil-prostituzzjoni bhal Josette!! Bhal Josette din tghid li lil Vince Borg qaltlu biex imur jirrapporta lil George Xuereb mal-pulizija, imma kif gia inghad Vince ma jikkonfermax li Josette u Doris qalulu hekk. Din ammettiet li l-karti esebiti li kienu jitwahhlu mal-karozzi kienet kitbithom hi.

Ghar-rigward tal-' vittma' li ma setax ikollu tfal (Mario Axiaq), hi tirreferi ghalih bhala l-' mechanic' . Tghid li dan li ma setax ikollu tfal harget wara li rrikattatu<sup>3</sup>. Anzi kkonfermat fil-kontroezami li lil Mario Axiaq talbitu Lm3,000.

Biex tkompli mal-istorja ta' Josette, Doris tirrakkonta kif marret ma' George Xuereb biex jirrikattaw lil dan Mario Agius u li George heddu li ser jaqtaghlu rasu. Bhalma gie riprodott anke fis-sentenza hawn appellata, waqt il-kontroezami din Doris bdiet tehel u tghid li kienet qed tinsa (ghax bezghet li tibdel il-verzjoni) imbaghad finalment regghet insistiet li ghall-incident li seh fl-20 ta' Marzu 2001 hdejn Santa Katerina hija kienet marret ma' George Xuereb u semghetu jitlob il-flus minn ghand

---

<sup>2</sup> Issa ' l quddiem insibu li Doris tghid li kienet tirrikatta n-nies fuq ordnijiet ta' George Xuereb!

<sup>3</sup> Igifieri Mario Axiaq ma kienx qed jghid il-verita` meta qal li t-tfajliet qatt ma talbuh flus.



Mario Axiaq u jheddu li ser jaqtaghlu rasu. **Meta tqis li kemm George Xuereb, kemm Mario Axiaq u kemm il-pulizija kollha qablu li Doris ma kinitx involuta fl-incident ta' hdejn Santa Katerina, huwa evidenti li din l-allegazzjoni li George Xuereb kien jirrikatta u jhedded (bil-qtugh tar-ras) kienet storja miftehma, u m' ghandhiex mis-sewwa.**

Xehed minn jeddu **George Xuereb** l-esponenti, u spjega kif hu zamm il-karozza ta' Josette Ben Milend bhala garanzija ghax kellha hafna flus x' ittih. Jghid li dakinhar tal-20 ta' Marzu 2001 Josette qaltlu biex jehodha hdejn l-isptar Santa Katerina u jistenniha - Josette iltaqghet ma' ragel u wara certu hin l-esponenti mar jghid lil Josette li ried jitlaq. Hawnhekk inqala' argument ma' Mario Axiaq ghax bhal indahal, u dlonk gew il-pulizija pajzana. L-esponenti inhasad u saq jigri, imma hu u jahseb kif ser jghaddi, gharaf lill-ispettur Angelo Caruana u waqaf u mar jara x' kien gara; dan arrestah. Isemmi li kellu lil xi hadd (Caroline Magri) li kienet taf ghal min Josette kienet qed tirrikatta u tigbor il-flus, izda ma riedx jghati isimha ghax beza li malli jsir maghruf isimha xi hadd ikellimha dwar kif tixhed. Din Caroline Magri, kif inghad, baqghet ma ttellghet qatt mill-prosekuzzjoni (ghalkemm hekk mitluba mid-difiza), u s-supretendent Bartolo xhed li kellimha u cahdet li lill-Xuereb qaltlu li Josette kienet iggib il-flus ghal Jesmond Farrugia. L-esponent jinisti li hu kien jitlob minn ghand Josette il-flus li kellha tti wara li sselfet minn ghandu, u la qatt baghta ghall-prostituzzjoni (ghax diga' kellha lil haddiehor) u anqas qatt baght lilha jew lil Doris jirrikattaw in-nies.

**Charles McKay**, il-kugin ta' Ben Milend jikkonferma dak li xhed l-esponenti (u allura giddeb dak li qalet kugintu Josette Ben Milend), u cioe` li l-esponenti iltaqa' ma' Josette ghaliex dan McKay intorducieh maghha biex jislifha xi flus. Jghid ukoll li meta l-karozza Kia kienet suppost ghand George Xuereb bhala garanzija, kien hemm diversi okkazonijiet li hu raha b' din il-karozza wahedha, u darba sahanitra habtet mieghu bil-karozza.

**Josette Bickle** tixhed li Josette Ben Milend kienet tmur ghall-prostituzzjoni hdejha, kienet tghid lil din ix-xhud li kellha djun ma' diversi nies, fosthom certu Twanny t-Taljan.

Is-supretendent Carmelo Bartolo kien jinforma lill-Qorti li ma kienx qed jirnexxilu jintracca lil Caroline Magri u lil Jesmond Farrugia biex jtilghu bhala xhieda in difesa, imma qal li hu espleta l-investigazzjoni mitluba mill-esponent (li jinvestiga lil Jesmond Farrugia li kien u ghadu l-boyfriend ta' Josette Ben Milend u kien jiehu l-flus kollha li kienet taqla mill-prostituzzjoni u mir-rikatti ta' Josette) billi kellmu u dan cahad billi allega li fl-2001 Josette kienet ghadha mhix il-girlfriend tieghu. OVVJA LI KIEN SER IFARFAR HEKK. Anzi donnu gab hniena lis-supretendent meta qallu li kellu disgiwd ma' Josette ghax xtaqha tieqaf mill-prostituzzjoni!! Is-supretendent jghid li Caroline Magri ma kkonfermatlux li Jesmond Farrugia kien diga' qed jigbor il-flejjes tar-rikatti ta' Josette Ben Milend - haga li kienet qalitha lill-esponenti.

b) Il-Mistoqsijiet tal-Ewwel Qorti.

Illi fil-konsiderazzjonijiet taghha, l-Ewwel Qorti tistaqsi xi skop kellhom dawk l-irgiel kollha jixhdu li gew rikattati - u dik il-Qorti tghid li skont l-imputat dan ghamluh biex igawdu prestazzjonijiet sesswali b' xejn. B' kull rispet, l-esponenti gie mistoqsi mill-Prosekuzzjoni biex jghid x' kellhom f' mohhom dawk l-irgiel li xhedu kontrih (li propjament kien Axiaq biss), u spontanjament l-esponent wiegeb li setghu kienu qed jigu kkumpensati b' sess (gialadarba gie ben stabbilit li dawk l-irgiel kollha kienu jmorru ghand Ben Milend ghas-sess). Jekk hemm ragel li xhed kontra l-esponenti dan kien Mario Axiaq biss, u l-esponenti certament mhux f' pozizzjoni li jghid kif gie kkumpensat, jew x' raguni kellu jaghmel dan.

Illi dik il-Qorti tistaqsi wkoll kif l-esponenti jghid li kellu l-karozza Kia fuq ismu bhala garanzija, meta irrizulta li din dejjem baqghet fuq Josette ben Milend. Jidher li jew l-esponenti ma spjegax ruhu sew, jew il-Qorti fehmet ic-cirkostanzi hazin: Josette kienet xtrat il-karozza bid-dejn mal-bank, u kienet mill-ewwel fuq isimha. Aktar tard McKay laqqaghha mal-esponenti li silifha hafna flus; meta maz-zmien ra li ma kienx qed jithallas lura, bi ftehim ma' Josette ha l-pussess tal-karozza u anke ffirmaw dokumenti ta' trasferiment ghal fuqu, f' kaz li lill-esponenti tibqa' ma thallsu qatt. Dik kienet il-garanzija. Il-karozza imbaghad ingabret mill-pulizija (u forsi

marret lura ghand Ben Milend) izda l-esponenti baqa' ma thallasx lura l-flus li silef lil Ben Milend!

Illi dik il-Qorti tistaqsi (b' ton li allura turi li mhix temmen lill-imputat) ghalxiex l-imputat xhed li ghandu kuntratti u skritturi privati li qal li ser jesebihom imbaghad ma esebihom qatt. Fl-ewwel lok ghandu jigi apprezzat li xi zmien wara li l-esponenti xhed u qal li ser jesebixxi dawn il-kuntratti, il-komunikazzjoni mal-avukat li kellu ddeterjorat, sal punt li inkariga avukat iehor. Maz-zmien din il-promessa li jigu esebiti dawk il-kuntratti intnesiet. Madankollu dik il-Qorti ma kellhiex ghalfejn tiddubita li l-esponenti ghamel kuntratt notarili ta' self ma' Ben Milend ghax Ben Milend stess ammettiet dan fix-xhieda taghha. L-anqas ma kellha ghalfejn tiddubida dik il-Qorti li kiene hemm skritturi rigward it-trasferiment tal-vettura Kia bhala garanzija, ghax anke dan ammettietu Ben Milend stess. B' kull rispet, l-esponent allura ma jafx minn xiex kien ghad baqghalha dubji l-Ewwel Qorti.

#### c) Il-kredibilita` ta' George Xuereb

Illi l-ewwel Qorti sabet it-tismija ta' Jesmond Farrugia (li ghal hafna zmien id-difiza talbet li jittella' jixhed u ma telax) bhala "attentat kemxejn patetiku" biex il-htija tintefa' fuqu. L-esponent kulma ried li johrog (kieku l-prosekuzzjoni ghamlet xogholha sew u tellghet lil Farrugia jixhed) li fl-ewwel lok Farrugia kien ilu boyfriend ta' Ben Milend snin twal, qabel beda dan il-kaz, u kien il-persuna li kien jibghatha ghall-prostituzzjoni; il-Qorti kien ikollha l-opportunita` tara li dan Jesmond Farrugia huwa r-ragel b' xaghru nnuklat (xaghar l-esponent assolutlament qatt ma kien innoklat) li jsemmi wiehed mill-vittmi li raw ragel fil-karozza ta' Josette; u possibbilment kien jigi kkonfrontat ma' dak il-vittma li qal li f' Manoel Island gie ragel jehodlu r-ritratti. Dawn l-irgiel ma identifikawx lil George Xuereb li kien fl-Awla meta xhedu; forsi lil Farrugia kienu jidentifikawh kieku kien prezenti fl-Awla, imma sfortunatament bhal fil-kaz tal-mobile li ntilef (!) xhud hekk importanti ghad-difiza ma ttellax. L-uniku ragel li identifika lil Xuereb kien Mario Axiaq, imma dwar dan gia gie sottomess kif sahsitra Josette u Doris ikkontradixxewh.

Illi l-Ewwel Qorti tikkritika d-difiza ta' dak iz-zmien ghaliex qatt ma esebiet s-sentenzi kontra Josette u Doris, mentri b' lealta` kellha tkun il-prosekuzzjoni (li wara kollox kienet l-istess prosekuzzjoni li mexxiet kontra Josette u Doris) li biex tipprovdi stampa kompleta lill-Qorti kellha tinforma (u tesebixxi s-sentenza) lil dik il-Qorti li Josette u Doris AMMETTEW LI KIENU HUMA LI FL-20 TA' MARZU 2001 U FIX-XHUR TA' QABEL U F' LOKALITAJIET DIVERSI F' DAWN IL-GZEJJER, HADU GHALIHOM AKTAR MINN LM1,000 B' RIKATT, LI HEDDEW ANKE B' KARTI MIKTUBA U LI B' QERQ GHAMLU QLIEGH GHALIHOM TA' AKTAR MINN LM1,000. Il-prosekuzzjoni kienet taf b' dan kollu, imma hbietu mill-Ewwel Qorti, li allura spiccat illum lid-difiza ta' dak iz-zmien talli qajmet il-kwistjoni tal-ammissibilita` o meno ta' dawn iz-zewg xhieda.

Illi b' kull rispettt jinghad li l-Ewwel Qorti rat il-kaz mill-lenti tal-Prosekuzzjoni, li sfortunatament ma kinitx kommissa li tipprovdi stampa genwina tal-kaz kollu, izda ta' dak biss li seta' "jgharraq" lill-akkuzat. B' kull rispettt l-ewwel Qorti spiccat id-dubji titfagghom kontra l-akkuzat, **bhal meta** dik il-Qorti assumiet li meta l-vittmi rreferew ghal 'ragel bin-nuccali' kienu qed jirreferu ghal George Xuereb; **bhal meta** ghamlet il-mistoqsijiet (hawn fuq risposti) b' ton li tali dubji ghandhom jittiehdu bhala sinjal ta' htija da parti tal-akkuzat; **bhal meta** ikkonsidrat lil Doris Xerri bhala li dahlet fl-istorja tar-rikatti "gratis et amoris" u mhux bi qliegh ghaliha bhal ma ammettiet fil-kawza taghha; **bhal meta** in rigward tal-hames (5) akkuza l-Ewwel Qorti m' accettatx il-possibilita` li meta George Xuereb gew fuqu xi pulizija (pajzana u bla ebda indikazzjoni li kienu pulizija) hasdoh, u harab ghax ma ndunax mill-ewwel li kienu pulizija; l-unika darba li l-Ewwel Qorti ddikjarat li kienet qed taghti l-beneficju tad-dubju lill-akkuzat kien meta ddikjarat ix-xhieda ta' Josette Ben Milend mhux ammissibbil, madankollu dik il-Qorti agixxiet daqslikieku ix-xhieda ta' Ben Milend kienet ammissibbli, kif ser jinghad fis-segwentni tieni aggravju.

2. Illi it-tieni aggravju jirrigwarda l-fatt li fis-sentenza taghha l-ewwel Qorti rriportat x' qal kull xhud, imbaghad aktar tard ittrattat punt legali sollevat li Doris u Josette ma kienux xhieda ammissibbli ghaliex il-kaz taghhom kien pendenti. Kif gia' inghad, il-prosekuzzjoni saddet halqha u ma qalet xejn li l-kaz ta' dawn kien diga'

inqata' b' mod definittiv, u allura la l-Qorti u l-anqas id-difiza ma kellhom indikazzjoni cara ta' jekk tressqux, meta u met agie deciz il-kaz taghhom. Minhabba f' hekk, l-Ewwel Qorti kellha tindovina li Doris Xerri xhedet wara li l-kaz taghha inqata' , u indovinat sew, u li Josette Ben Milend xhedet meta l-kaz taghha kien ghadu ma nfetax jew kien ghadu pendent - hawnhekk dik il-Qorti indovinat hazin, u qalet li ghall-beneficju tad-dubju iddikjarat ix-xhieda ta' Josette Ben Milend mhux ammissibbli.

Fl-ewwel lok l-esponent jaghmilha cara li m' ghandu ebda interss li x-xhieda ta' Josette Ben Milend tkun dikjarata mhux ammissibbli, u fic-cirkostanzi anzi x-xhieda ta' Ben Milend ghandha titqies ammissibbli.

Fit-tieni lok, jekk l-Ewwel Qorti riedet tqis ix-xhieda ta' Josette Ben Milend mhux ammissibbli, allura l-anqas ma messha dik il-Qorti tirriporta x' xhedet: bir-riportagg tax-xhieda ta' Ben Milend, is-Sentenza tindika li dak li qalet Ben Milend kien qed jittiehed in konsiderazzjoni biex tigi fformulata l-istampa tal-fatti.

Fit-tielet lok, bil-kunsiderazzjonijiet taghha, l-Ewwel Qorti uriet li tat piz lil dak li xhedet Josette Ben Milend AKTAR milli tat piz lil dak li xhedet Doris Xerri. Di fatti Josette Ben Milend xhedet li l-karti li kienu jitwahhlu mal-karozzi kien itihomlha George Xuereb, mentri Doris Xerri ammettiet li kienet tiktibhom hi stess fil-karozza taghhom (igifieri quddiem Josette). Meta imbaghad l-Ewwel Qorti tkellmet fuq dawn il-karti in rigward tal-ewwel akkuza, dik il-Qorti xorta tiddekrivihom bhala "notamenti mal-vettrua tal-vittma moghtija lilhom mill-akkuzat." Fuq dan, huwa mija fil-mija evidenti li l-Ewwel Qorti skartat ic-cahda tal-akkuzat, nesiet jew skartat l-ammissjoni ta' Doris Xerri, u accettat bhala fatt dak li allegat Josette Ben Milend.

3. Illi t-tielet aggravju huwa subordinarju u bla ebda pregudizzju ghaz-zewg aggravji precedenti. Dan jirrigwarda l-piena. Mela Doris Xerri li ammettiet truffa, estorsjoni, theddid, rikatti u tlajjar ghall-prostituzzjoni f' diversi okkazonijiet differenti minghajr ma kienet imgieghlha minn hadd giet kastigata b' sentejn

prigunerija sospiza ghal sentejn<sup>4</sup>, fil-waqt li l-esponenti li li la nstab hati ta' theddid bil-kitba u anqas ta' tlajjar ghal prostituzzjoni imma fil-bqija ghall-istess akkuzi jigi kkundannat hames snin prigunerija u elf Euro multa. L-esponent ma jixtieqx jelabora fuq dan l-aggravju ghaliex kif gia' inghad l-esponenti gie "framed" minn Josette Ben Milend, Doris Xerri u sa certu punt minn Mario Axiaq, u ebda piena, zghira kemm hi zghira, ma tista' titqies gusta mal-esponent.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet it-trattazzjoni tal-partijiet.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant ezebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Ikkunsidrat,

Illi l-Ewwel Qorti fis-sentenza taghha, iddeciediet li:

*'Rat l-akkuzi dedotti - certament l-Artikolu 18 gie pjenament sodisfatt in kwantu l-medda taz-zmien tar-rikatt;*

*Rat l-Artikolu 250(1)(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta - dan jirrikjedi biex jigi sodisfatt, illi bi hsieb ta' estorsjoni ta' flus, isir qliegh bit-theddid ta' denunzja, kwerela jew malafama. Issa jirrizulta b'mod car illi din it-tip ta' estorsjoni kienet qieghda ssir vera, mhux fil-maggoranza mil-imputat innifsu, imma miz-zewg nisa minnu mqabba li kellhom anke jwabhlu notamenti mal-vettura tal-vuittma moghtija gieli lilhom mill-akkuzat. Dan xehditu car Josette Bickle, b'mod partikolari fil-kaz ta' Vince Borg. Wiehed irid jaqra il-kontenut ta' Dok VB4 biex jifhem u jinduna l-malafama li kienet qieghda tigi ndirizzata lejn Borg fin-nuqqas ta' hlas. Tgakkur il-Qorti li lil dan, sahsitra ragel fil-karozza Schuma waqt l-inkontri taghhom f'Manoel Island. Konsegwentement l-effett aktar tan-notamenti li hu, cioe' Borg, beda jsib imwabhla mal-karozza. Certament u bla dubju, dan kollu sar bil-hsieb ta' qliegh li gawda minnu zgur l-imputat.*

---

<sup>4</sup> Josette Ben Milend mhix tissemma hawnhkekk dato sed non concesso li din ghamlet dawn ir-reati ghax kienet imgieghla taghmilhom kontra l-volonta' taghha.

*Ghalhekk issib htija taht l-Artikolu 250(1)(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*L-Artikolu 249, ukoll tahtu addebitat reat lil George Xuereb, jitkellem dwar it-theddid li jsir b'mezz ta' karta bil-miktub, pero hawn il-Ligi trid ukoll li t-theddid ikun b'xi delitt. George Xuereb hedded lill-vittmi li jaqtaghllhom rashom, pero dan sar verbalment mhux kif trid il-Ligi b'mezz ta' karta bil-miktub, dan finche' jirrigwarda l-Artikolu 249(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*Is-Sub Artikolu 2 tal-imsemmi Artikolu 249 jitkellem dwar theddid, pero mhux biss bil-karta miktuba, imma ukoll fil-kaz ta' theddid bil-fomm, li jkun hemm ordni jew kundizzjoni, biex tirrizulta htija. Anke f'dan il-kaz, il-Qorti thoss illi l-azzjonijiet ta' George Xuereb jaqaw fl-ambitu ta' dan l-Artikolu, decizmant almenu fil-kaz ta' Mario Axiaq huwa ta' ordni li jinghata pagament fin-nuqqas, allura kundizzjoni, kien ser jaqtaghlu rasu, hekk qal lill-vittma; ghalhekk issib anke htija f'dan ir-rigward (Artikolu 249(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta).*

*Gew addebitati wkoll lil George Xuereb ir-reati ta' truffa in vista' tal-ammonti estorti, allura bl-aggravju. L-Artikolu 309 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, huwa car fl-elementi kostituttivi tieghu - jinhtieg, u dan gie ben stabbilit fil-gurisprudenza taghna, dak it-teatrin, messa in scena, li tinduci lill-vittma f'qerq bi qliegh ghall-agent. It-teatrin hawn kien car u lampanti - tqala, gravidanza naxxenti minn attivita' sesswali ma' prostituta, certament li kellha tibqa' mistura mill-qraba u familjari. Tqis ghalhekk illi anke dan ir-reat taht l-Artikolu 308 hu ppruvat. In vista' tal-ammotni nvoluti ghandhom jittiehdu in konsiderazzjoni l-aggravji mahsuba fl-Artikolu 310 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*George Xuereb gie anke addebitat bir-reat ta' ricetazzjoni taht l-Artikolu 334 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, pero dan huwa wiehed illi ghandu jigi assorbit fir-reati principali ta' estorsjoni u frodi li saru biss u unikament biex l-imputat jilqa' ghandu flus, qliegh minn dawn.*

*Gie anke fil-fehma tal-Qorti ppruvat illi George Xuereb, kif lemah lill-pulizija, harab minn fuq il-post, dan x'hin l-Ispettur Caruana fetahlu l-bieba tal-Kia. Ma temminx il-Qorti l-verzjoni dgħajfa tieghu li zelqitulu saqajh il-leminija minn fuq il-break u sabet ruhha fuq il-*

*gas biex b'hekk hareg bi speed minn fuq il-post. Tqis ghalhekk illi darba mwaqqaf, u harab, hu certament fixkel lill-pulizija milli jaghmlu xogholhom, u dan ai termini tal-Artikolu 338 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*Rat ukoll li giet pruvata r-recidiva ai termini tal-Artikolu 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*Konsegwentement il-Qorti qieghda ssib htija tar-reati kollha addebitati lilu taht l-Artikolu 18, 250(1)(2), 249(2)(3), 308,310, 338, 49 u 50 - ilkoll tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*Dwar il-piena, rat il-fedina penali tal-imputat, rat ukoll l-Artikolu 17 u l-Artikolu 31 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, kif ukoll l-Artikolu 383, 384, u 385 tal-imsemi Kapitolu, u tikkundannah ghal piena karcerarja ta' hames(5) snin, u ghal multa ta' €1,000, u dan considerando l-ammont ta' flus estorti.*

*Torbtu wkoll bl-obbligazzjoni tieghu nnifsu, versu l-ammont ta' €2,329, illi ghal zmien tmax(12)-il xahar mill-lum, ma jiovessax, javvicina, jew idejjaq lil Carmel Agius, Mario Axiaq, Vincent Borg, Pawlu Buttigieg, Nicholas Zarb, Mario Mallia, Josette Ben Milend, u Dorsi Scerri, u dan ai termini tal-Artikolu 383 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*Tilliberah mill-effetti tar-reati kkontemplati fl-Artikolu 249(1) u 334 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, ghar-ragunijiet gia' premessi.'*

Illi ghalkemm l-appellant ma ressaq l-ebda aggravju dwar dan, din il-Qorti tosserva li l-appellant kien akkuzat ukoll 'Talli fl-20 ta' Marzu, 2001, f'H'Attard m'obdix l-ordnijiet legittimi tal-pulizija jew ma' hallihomx jew fixkilhom waqt li kienu qed jaghmlu d-dmirijiet taghhom' izda l-Ewwel Qorti fil-parti dispositiva taghha fost artikoli ohra, indikat l-artikolu 338 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta u dan minghajr ma indikat taht liema subartikolu kienet qieghda ssib htija. Din il-Qorti ghalhekk sejra l-ewwel tistharreg jekk dan l-izball u cioe' il-fatt li l-Ewwel Qorti ma indikatx taht liema subartikolu kienet qieghda ssib htija taht l-artikolu 338 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta iwassalx ghan-nullita' tas-sentenza appellata.



Ikkunsidrat;

L-artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta jaqra:

*'Il-qorti, meta tagħti s-sentenza kontra l-imputat, għandha tgħid il-fatti li tagħhom dan ikun gie misjub hati, tagħti l-piena u ssemmi l-artikolu ta' dan il-Kodiċi jew ta' kull ligi oħra li tkun tikkontempla r-reat.'* (Emfazi mizjud minn din il-Qorti)

Fis-sentenza fl-ismijiet **'Il-Pulizija (Spettur Kevin Borg) vs Edward Chatlani'**<sup>5</sup> gie kkunsidrat li:

*'Hawn pero' din il-Qorti tirrileva li b' lapsus evidenti, l- Ewwel Qorti, fis-sentenza appellata, meta kienet qed telenka l-artikoli li tahthom sabet htija, għamlet riferenza għall-artikolu 288 (B), li ma jezistix fil-Kodiċi Kriminali, minnflok għall-artikolu 298B li kien gie indikat lilha fic-citazzjoni mill-Prosekuzzjoni.*

*Dan l-izball jirrendi s-sentenza nulla għall-inqas f' din il-parti tagħha ghaliex, kif dejjem gie ritenut skond l- artikolu 382 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Qorti tal- Magistrati, meta tagħti s-sentenza kontra l-imputat, għandha tgħid l-fatti li tagħhom dan ikun gie misjub hati, tagħti l-piena w ssemmi l-artikolu tal-Kodiċi Kriminali jew ta' kull ligi oħra li tkun tikkontempla r- reat; (App. Krim. **"Il-Pulizija vs. Daniel Lanzon"**<sup>6</sup> u oħrajn) (Emfazi mizjuda u data tas-sentenza kif citata tinstab aktar l-isfel fin-noti ta' qiegh il-pagna)*

Fl-istess sentenza fl-ismijiet **'Il-Pulizija (Spettur Kevin Borg) vs Edward Chatlani'**<sup>7</sup> gie kkunsidrat ukoll:

*'Illi gie ukoll ritenut li l-indikazzjoni tal-artikolu hazin jew addirittura l-indikazzjoni tal-ligi skorretta hu ekwiparat ma n-nuqqas ta' citazzjoni tal-artikolu tal- ligi li tahtu tkun instabet htija. (ara **"Il-Pulizija vs. Mario Agius"**<sup>8</sup> u oħrajn) (Emfazi mizjuda u data tas-sentenza citata tinstab aktar l-isfel fin-noti ta' qiegh il-pagna)*

---

<sup>5</sup> Deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar 1-4 ta' Awissu, 2006 (Appell Kriminali numru: 97/2006)

<sup>6</sup> Deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar 1-20 ta' Ottubru, 2005

<sup>7</sup> Deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar 1-4 ta' Awissu, 2006 (Appell Kriminali numru: 97/2006)

<sup>8</sup> Deciza nhar it-3 ta' Frar, 1995

Fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija (Spt R. Vella) Vs Dennis Farrugia Omissis**<sup>9</sup> gie kkunsidrat li:

*'Skond l-artikolu 382 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Qorti tal-Magistrati, meta taghti s-sentenza kontra l-imputat, ghandha tghid l-fatti li tagghom dan ikun gie misjub hati, taghti l-piena w ssemmi l-artikolu tal-Kodici Kriminali jew ta' kull ligi ohra li tkun tikkontempla r-reat;*

*Illi skond gurisprudenza kostanti ta' din il-Qorti n-nuqqas li jigi rispettatt strettament il-vot tal-ligi fl-artikolu 382 jimporta n-nullita' tas-sentenza appellata. Dan ghaliex dan-nuqqas jammonta ghal nuqqas ta' formalita' sostanzjali fis-sens tal-artikolu 428 (3) tal-Kodici Kriminali.'*

Fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v. John Sultana**<sup>10</sup> intqal li:

*'L-Artikolu 382 tal- Kodici Kriminali jghid li s-sentenza moghtija kontra l-imputat ghandu jkollha fha cioe` issemmi, fost affarijiet ohra, l-artikolu tal-Kodici Kriminali jew ta' kull ligi ohra li jkun jikkontempla r-reat li tieghu dak li jkun ikun qed jinstab hati. S'intendi jekk l-artikolu tal-ligi citat fis-sentenza jkun jew inezistenti jew jigi citat artikolu b'iehor, dan ikun daqs li kieku l-artikolu tal-ligi li jikkontempla r-reat ma giex indikat. Hekk jidher li gara f'dan il-kaz; l-Artikolu 338(zz) tal- Kodici Kriminali ma jezistix. L-artikolu tal-ligi li jikkontempla r-reat ipotizzat fl- imputazzjoni huwa l-Artikolu 338(z). Kif gie dejjem ritenut minn din il-Qorti, tali difett jammonta ghal nuqqas ta' formalita` sostanzjali b'mod li jkun applikabbli s-subartikolu (3) ta' l-Artikolu 428 tal-Kodici Kriminali...'*

Ghalhekk din il-Qorti tqis li ma kienx bizzejjed li l-Qorti tindika l-artikolu 338 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, izda kellha tindika s-subartikolu ta' dak l-artikolu li kien jikkontempla r-reat. Dan in-nuqqas ghalhekk igib in-nullita' tas-sentenza appellata.

Ikkunsidrat;

Illi din il-Qorti tosserva ukoll li l-Ewwel Qorti fis-sentenza appellata ghalkemm indikat l-artikoli li jikkontemplaw ir-reat salv ghal dak li gie kkunsidrat minn din il-

---

<sup>9</sup> Deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar it-30 ta' April, 2009 (Appell Kriminali Numru: 85/2009)

<sup>10</sup> Deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali fit-2 ta' Marzu, 2001 (Appell Numru 14/2001)

Qorti dwar in-nuqqas tal-indikazzjoni tas-subartikolu taht l-artikolu 338 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, naqset fil-parti dispositiva tas-sentenza milli tindika l-akkuzi li taghhom kienet qiegħda ssib htija.

B'qari tal-kunsiderazzjonijiet fis-sentenza appellata, din il-Qorti bhall-appellant qiegħda tifhem li l-Ewwel Qorti kienet qiegħda ssib htija tal-ewwel (1), tat-tieni (2) imputazzjoni limitament taht l-artikolu 249(2) u (3) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, tat-tielet (3), tal-hames (5) u tas-sitt (6) imputazzjoni, izda dan ma giex indikat fil-parti dispositiva tas-sentenza u cioe' meta gew indikati l-artikoli li tahtom kienet qiegħda ssib htija. Din il-Qorti temfasizza li l-artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta jezigi li l-imputazzjonijiet li taghhom l-imputat ikun qiegħda jinstab hati u cioe' il-fatti għandhom jitnizzlu kjarment u dan minghajr ma jithalla lok ta' interpretazzjoni.

Kif ikkunsidrat fis-sentenza fl-ismijiet **'Il-Pulizija (Spt. Pierre Micallef Grimaud) Vs Joseph Agius'**<sup>11</sup>:

*'Minn ezami akkurat tal-parti konklussiva tas-sentenza l- Qorti ssib illi wara li l-Ewwel Qorti għaddiet biex issemmi l- artikoli għaddiet mill-ewwel biex tikkundanna lill-appellant, minghajr ma ddikjaratu hati tal-akkuzi illi gew dedotti kontra tiegħu.*

*L-artikolu 382 tal-Kap. 9 jgħid testwalment illi meta l-Qorti tagħti sentenza kontra imputat għandha tgħid l-fatti li taghhom dan ikun gie misjub hati, tagħti l-piena u ssemmi l-artikolu ta' dan il-Kodici jew ta' kull ligi li tkun tikkontempla r-reat.*

*Ovvoġament la l-Qorti hija marbuta illi tagħti l-fatti li taghhom l-appellant ikun gie misjub hati, tfisser illi għandu jkun hemm id-dikjarazzjoni ta' htija għax altrimenti huwa inutili li ssemmi l-fatti. In-nuqqas ta' dikjarazzjoni ta' htija twassal għal nuqqas ta' formalita` sostanzjali bhal ma wkoll hija suggetta għall-istess censura n-nuqqas ta' dikjarazzjoni ta' x'hix l-akkuzat qed jinstab hati.*

*Għalhekk peress illi l-ewwel sentenza hija karenti minn dawn l-elementi din il-Qorti m'għandhix triq ohra hliet illi tilqa` dan l-aggravju, tiddikjara s-sentenza ta' l-Ewwel Qorti nulla u bla effett u tordna illi l-atti jigu rimandati lill- Ewwel Qorti sabiex tingħata sentenza*

---

<sup>11</sup> Deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar il-15 ta' Marzu, 2012 (Appell Kriminali Numru. 171/2011)

*skont il-ligi'*

L-artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta jirrikjedi li l-Qorti fis-sentenza ssemmi l-fatti li dan ikun instab hati u ghalhekk issemmi specifikament l-imputazzjonijiet li taghhom tkun qieghda ssib htija, dan normalment isir billi l-Qorti taghmel referenza ghall-akkuzi numerikament, taghti l-piena u tindika l-artikoli li jikkontemplaw ir-reat. Ghalhekk din il-Qorti qieghda tqis in-nuqqas li l-Qorti fil-parti dispositiva tas-sentenza issemmi l-akkuzi li taghhom kienet qieghda ssib htija, bhala li wkoll igib in-nullita tas-sentenza appellata.

Ghal dawn il-motivi, din il-Qorti qieghda *ex officio* tannulla s-sentenza appellata u wara li rat l-artikolu 428(3) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta tordna li l-kaz jigi trattat mill-gdid fil-mertu u l-aggravji tal-appellant jigu kkunsidrati bhala sottomissjonijiet in difeza.

(ft) Consuelo-Pilar Scerri Herrera

Imhalled

VERA KOPJA

Franklin Calleja

Deputat Registratur